GUSOMA EDITIONS

AMAJAMBO YOSE HAMWE YACUZWE MW'ISEKEZA NGARUKAMWAKA

CURIJAMBO 2024

- **Igisata c’ubutunzi**.

1. Ndāndariza : Prescripteur	Ni umuntu atanga umuco ku bikenewe ngo igikorwa gikorwe.	Umuganga ndāndariza yanyandikiye imiti ikenewe kugira ndayigure.
2. Umuranzi : Commissionnaire	Ni umuntu ahuza abaguzi n’abacuruzi kandi agafasha mu kugurisha ibicuruzwa.	Umukuru w’igihugu yamenyesheje ko abaranzi ari bo batuma igitoro kizimba.
3. Igúrizo : Contrat de vente	Ni amasezerano hagati y’umuguzi n’umudandaza yemeza ko baguriraniye bakayashirako umukono.	Bashize umukono kw’ igúrizo ry'iyo nzu, harageze ko twimukira mu yindi
4. Ikirihiriro : Facture	Ni urupapuro rwerekana indishi umuguzi ategerezwa kuriha umudandaza.	Niwaheza kwandika ibikenewe vyose, urasaba ikirihiriro dutegure igurizo.
5. Urugusho : Avance	Ni igice c’amahera atangwa bugingo ikintu kiguzwe, mu kurindira ko ay’ikiguzi atangwa yose.	Toma yabaye arariha 40000 y’urugusho Ndereya mu kurindira ko amukwiriza 120000 bemeranije yo kugura urukwavu rwa kijambere ruvyara.
6. Umunyámugāmbi : Entrepreneur	Ni umuntu afise umugambi w'ukwiteza imbere agatako	Umunyámugāmbi w’ukuri yama arondera inyishu z’ibibazo biri mu kibano

GUSOMA EDITIONS

	akanawushira mu ngiro. .	
7. Ubunyámugāmbi : Entrepreneuriat	Ni ishigwa mu ngiro ry'umugambi w'iterambere wiyumviriweko.	Ubunyámugāmbi bwiwe buramuteje imbere n'umukuru w'igihugu aheruka kumugendera
8. Icemezandishi : Reçu	Ni urupapuro rwemeza ko amafaranga akwiranye n'ibicuruzwa vyaguzwe yarishwe.	Nahawe Icemezandishi igihe narangura za toni zibiri z'amavoka.

- **Igisata c'ubutungane**

1. Inyúnganiratégeko : Jurisprudence	Ni ingingo zafashwe kera zifashishwa mu guca urubanza rufitaniye isano n'urwaciwe.	Abacamanza barishimikiza inyúnganiratégeko mu guca imanza zagoranye.
2. Indôndavyâha : Extrait du casier judiciaire	Ni urupapuro rudondora umuntu n'ivyaha vyiwe.	Mariyusi yambitswe izera,indondavyaha yiwe yerekana ko atakiri mu bagirizwa ivyaha.
3. Indāngamavûko : Extrait d'acte de naissance	Ni urupapuro ruranga kandi rwemeza amavuko y'umuntu, aho yavukiye n'abavyeyi biwe.	Abavyeyi bose bahimirizwa kwandikisha abana bakivuka ngo baronke indangamavuko zibafasha kwivuza.

4. Indôndoramūntu : Attestation d'identité complète	Ni urupapuro rwemeza umwidondoro w'umuntu, iyo yavukiye n'aho aba.	Kwibangikanya indôndoramūntu vyaramfashije mu kugura inzu mu gisagara
5. Inyígīshomfátiro : Doctrine	Ni inyigisho n'ivyiyumviro bitangwa kugira ngo bikurikizwe mu buzima canke mu nyigisho mu bisata bitandukanye.	Inyigishomfatiro z'uburaro bwiza zirafasha mu bwubatsi bwa none.
6. Ingêngangīngo : Procédure judiciaire	Ni uburyo butegekanyijwe bw'ingene ingingo zikurikizwa, kugira igikorwa gishike kw'ihangiro ryiza.	Mu matohoza ajanye n'urupfu rw'umusore yitabiye Imana i Makamba ku wa 12/08/2024, yariko ararangura amabanga mpuzabitsina n'umwigeme w'imyaka 17, birakenewe ko hakurikizwa ingêngangīngo bijanye, maze agateka k'uyo mwana kakubahirizwa.

- **Igisata c'amagara y'abantu**

1. Akaryama ka nkende : Variole du singe	Ni akaryama gaterwa n'umugera watowe ubwa mbere ku nkende muri 1958.	Mu gihe c'akaryama ka nkende , duhamagarirwa gukaraba n'amazi meza n'isabune kenshi gashoboka no kudakorana mu minwe.

2. Mu batábārizwa: Urgence	Ni aho abarwayi bakeneye ubufasha bwihuta bashikira ngo basuzumwe.	Rusehabaniha yamushikije mu batábārizwa kubera kuva agize isanganya yagumye ava amaraso menshi.
3. Amagará ndóragítsina : Santé sexuelle	Ni inyigisho zigena uko umuntu yogira amagara meza ajanye n'ubuzima bw'igitsina.	Ubumenyi ku magara ndoragitsina budufasha kwikingira ingwara zitandukanye.
4. Impánamizi : Facteur de risque	Ni inyifato canke kamere y'umuntu ishobora kuba imbarutso yo kwandura ingwara zitandukanye.	Ukunywa itabi ni imwe mu mpanamizi zo kugwara umutima.
5. Ubwăndu : Infection	Ni igihe umubiri uba wanduye ibishobora kuvamwo ingwara.	Yari amaze iminsi akorora cane none yasanze afise ubwandu mu muhogo.
6. Isaniro : Chirurgie	Ni igisata c'ubuvuzi kiraba uwagize ingorane zirengeye kuvugwa n'imiti yo kumira, guterwa canke gusigwa.	Abavunitse ntibashikira mu batabarizwa, yashikijwe mw'isaniro kubera yababaye cane mw'isanganya yagize.
7. Isanasana : Opération	Ni igikorwa c'ubuvuzi gifasha uwagize ikibazo kirengeye imiti gusa.	Iyo hataba isanasana ry'ukuguru,Nyange ntiyosubiye gukina umupira w'amaguru.
8. Isūzumwa : Consultation	Ni uburyo bwo gusuzuma amagara y'umuntu kugira ngo hamenyekane ingwara yoba agwaye.	Yazindukiye mw'isūzumwa kugira ngo bamenye igituma

		asigaye ahema bigoye.
9. Isuzuma ry'ikiziga : Autopsie	Ni isuzumwa ridasanzwe rikorerwa umuntu yapfuye ngo bamenye imvo n'imvano y'urupfu rwiwe.	Ibipimo bimaze kwerekana ko yapfuye anigiwe mu nzu, amatohoza yatanguriye ku mugore wiwe.
10. Umwakirizi : Sage-femme	Ni umuntu yitaho amagara y'umupfasoni n'ikibondo ciwe yibungenze imbere n'inyuma yo kuvyara.	Ugukurikiza amabwirizwa y'umwakirizi bituma umupfasoni yibungenze agira amagara meza n'ikibondo.
11. Aho bavurira abana : Pédiatrie	Ni igisata co mu buvuzi citaho amagara y'ibibondo.	Yasanze aho bavurira abana hatonze abantu benshi ni co gituma yatevye.
12. Iyakiriro : Maternité	Ni ikibanza cagenewe kwakira abavyeyi baje kwibaruka.	Twashitseyo akanyoni kagurutse, yashikiye mw'iyakiriro kandi yavyaye amahasa.
13. Inkoranyabuhinga : Multidisciplinaire	Ni uburyo bwo guhuza ubumenyi mu bisata bitandukanye ngo haboneke inyishu y'ikintu.	Muri rya sanganya ryaba , umupfasoni yababaye kurusha abandi yashikanywe ateba kandi ivugwa ryiwe ni nkoranyabuhinga.

GUSOMA EDITIONS

- **Igisata c'inkino n'uburimbanyi**

1. Umurīmbānyi : Artiste.	Ni umuntu afise ubuhinga bwo gutyorora agatanga ikintu ciza kuruta ico yatanguje	Umurimbanyi wese yarerekanye ubuhinga akoresha mu birori vyatunganijwe.
2. Uburīmbānyi : Art	Ni ubuhinga bwo gukora ibirimbanye bitandukanye nk'ugushushanya, kuririmba, …	Uburimbanyi bwiwe buramuteje imbere. Yama guteramisha abantu mu birori mpuzamahanga.
3. Murimbane : Miss	Ni umwigeme atorwa mw'ihiganwa ngarukamwaka aba afise uburanga, ubwenge n'imico myiza ngo abere icitegererezo abandi.	Muri 2024, ihiganwa rya Murimbane ryaratevye cane kuko uwatowe umwaka uheze aheruka kurangiza ikiringo muri Ruheshi.
4. Ingánamugáni:Roman	Ni igitabu cerekana inkuru ndende itabayeho, itegura kandi ikerekana ivyiyumviro vy'abasomyi.	Runyota yanditse inganamugani nshasha,uyisomye nta muntu mutobana kuko yigisha umubano.
5. Indamuragitabu : Les Éditions	Ni uruganda rufasha uwushaka kwandika igitabu mu kumuha intumbero no kumuherekeza gushika kw'ihangiro ryiwe.	Indamurabitabu Gusoma yafashije umwana w'imyaka icumi n'itandatu gusohora igitabu ciwe ca mbere.
6. Umuvamfuruka : Corner	Ni umupira ushirwa mu mfuruka iyo usohowe n'umukinyi agwanira kudatsindwa.	Mu mivamfuruka harakunda kuvamwo ibitsindo vy'imitwe.

7. Mukorumboné : Surface de Réparation	Ni igice kidasanzwe c'ikibuga, aho ikosa rihaniweyo rishobora kuvamwo igitsindo.	Abakinyi b'inyuma bariyubara cane ngo ntibakorere amakosa muri mukorumbone kuko vyobaviramwo gutsindwa.
8. Ikinyânkŭmbi: Pénalité/ Penalty	Ni umupira uterwa iyo umukinyi akoreye ikosa muri Mukorumbone.	Urukino rwari guhera batatsindanye iyo hataba ikinyankumbi cahaye igitsindo Nyange ku munota wa 84
9. Agasunuzo : Prolongation	Ni umwanya wongerwa ku wutegekanijwe mu rukino rw'umupira w'amaguru iyo bitakunze ko imirwi itsindana	Urukino rwari rubereye ijisho kandi rwatevye kurangira kandi batsindanye bigoranye kuko Vital'o yatsinze mu minota y'agasunuzo

- **Igisata c'indero**

1. Amayǎgwa : Littérature	Inkuru iyo ari yo yose yaba mu majambo make (imigani gacamugani) canke irandagata. N'aho zama zirimwo inkebuzo, bene izo nkuru ziritwararika cane ukunezereza umutima. Kubera amajambo akoreshwa aba yihwejwe neza, bavuga ngo ziradigadiga ugutwi, zikanyura ubwenge, zikanezereza umushaha.	Ushaka kumenya ubuzima bw'Umurundi w'aho hambere,witaho amayagwa cane.
2. Inyúramúganí : Fiction	Ubuhinga bwo gudonda inkuru ngufi canke ndende ariko muri za zindi zitazindwa n'uguhinyuzwa. Aho zibera harashobora kuba hazwi ariko abazivugwamwo n'ivyo bavugwako canke bakora n'aho wobarondera gute ntabo wotora. Mugabo usanga batwibutsa vyinshi tubona, twabonye, twiyumvira canke twabayemwo. Ni co gituma ariho honyene amarira azana umunezero...	Horimbere yaranditse inyuramugani yise Inkuru y'abana b'umuco ahamagarira abantu gusubiza hamwe no kwiyaturira neza mu kibano.
3. Amayǎgwa nyabumenyi : Littérature de pensées	Ni ayo mayagwa yubakiye ku ciyumviro umuntu akura mu vyo yize canke yitegereje... Yo ntashira imbere	Ahakoraniye abaminuje,utazi amayagwa nyabumenyi nta

	ukunezereza abantu, ashira imbere ubumenyi mpinyuzwa.	ciyumviro ushikiriza.
4. Amayǎgwa nyuramvugo : Littérature orale	Amayagwa nyuramvugo ni uburyo bwamye bukoreshwa mu mahanga yose ngo ikibano kimenye uko gikwiye gufata ibintu vyaba ivyo bakunda canke banka,barekuriwe canke babujijwe ,kwigisha ico bari ,ico baharanira n’ico bokingira.Urayasangamwo imigani, ibitito, ibisokozo, ...	Amayagwa nyuramvugo ni yo yatumye ngira imiziro myinshi kuko navyumviye mu bitito n’imigani.
5. Amayǎgwa mandikano : Littérature écrite	Ni amayagwa yigishwa cane mu mashuri akaba ifatiro y'ingene ururimi yanditswemwo rwubatswe.	Kuva abantu bimenyereje kwandika, amayagwa ntiyabaye akiri nyuramvugo gusa, harabaye n’amayagwa mandikano.
6. Rwēmeza : Diplôme	Ni icemeza ko umuntu yaciye mu mashuri akayaheza ku rugero runaka. Ni urupapuro rwagenywe ngo rusigure ko urufise afise urugero uru canke ruriya mu vyigwa ibi n'abiriya.	Rwemeza ntizingana iyo abantu batize bimwe kuko hari uwugira nka Rwemeza ya Kaminuza mu Biharuro, mu Buganga, mu Bwigisha...
7. Insahirizi : Bourse d’études	Ni uburyo budasubizwa bufashishwa umunyeshure ari muri kaminuza ngo asahirize ubwo asanganywe mu	Abanyeshure icumi ba mbere mu kibazo ca Reta bazoronka insahirizi yo kuja kwiga muri

GUSOMA EDITIONS

	kwikenura muri vyinshi akenera.	kaminuza zo mu mahanga.
8. Ingurâne-nsahirizi : Pré-bourse	Ni uburyo butangwa nk'ingurane ku banyeshuri ba kaminuza ngo bikenure mu vyo bakenera bakazoyariha batanguye gukora akazi.	Banki nkuru y'igihugu irishuza amafaranga atari make y'ingurâne-nsahirizi yatanzwe ku bakozi ba Reta igihe bari baciga muri kaminuza.
9. Igisatá : Département	Igisata ni umugwi ugizwe n'ivyigwa bifitaniye isano mu mice itandukanye.	Umuhungu wa Miburo kuva aho agiriye mu gisata c'amayagwa mu congereza,nta kirundi akivuga.
10. Iramuriro : Faculté	Ni urwego mpuzabisata.Ni umugwi w'ibisata vy'amashure ya kaminuza bifitaniye isano mu vyigwa.	Kaminuza y'Uburundi igizwe n'amaramuriro menshi mu bisata bitandukanye.
11. Ishêmbamvúgo : Poésie	Ni ubuhinga bwo kwungikanya amajambo ku buryo n'ugutwi kudigadigwa vy'ukuri, bigatuma iciyumviro gisohokana inguvu kitari kugira kivuzwe ukundi. Aho harajamwo rero impinyanyuro, ihamagarana ry'amajwi ngo umuntu asharize imvugo.	Abasore batari bake bakoresha ishembamvugo mu kuresha abo bipfuza. Indenzarugero n'ingereranyo ni impinyanyuro zigaruka kenshi.
12. Icīcaro : Session d'examen	Ni ikiringo kizwi gifise intango n'iherezo abaminuza bakoreramwo ibibazo	Iyo icicaro nyamukuru kigeze, biragoye kuronka abaminuza kuko baba bafatiriwe cane.

13. Indângamánotá : Bulletin	Ni urupapuro rwerekana uko uwiga yakoze, ni ukuvuga ruranga amanota yaronse inyuma y'icicaro	Indangamanota z'uwiga nizo zerekana ko igihe kigeze co kuronka Rwemeza.

- **Igisata c'uburimyi**

1. Ubuhinga bw'irima : Pratiques agricoles	Ni ibikorwa vy'ubuhinga bikoreshwa mu burimyi vyerekana uburyo bwo kurima ubungabunga isi no kugwiza umwimbu.	Ubuhinga bw'irima burakenewe ngo twongereze umwimbu w'imboga no mu ci.
2. Urubu rw'irima : Saison culturale	Ni ikiringo kirangwa n'irima gitandukanya igihe n'ikindi	Imvura ko itanguye kugwa,ni urubu rw'irima ,harageze ko dusohora amasuka.
3. Isekeza ry'Uburimyi : Campagne agricole	Ni igikorwa co guhimiriza no kwigisha ubuhinga butuma umwimbu ugwira.	Uyu mwaka,isekeza ry'uburimyi ryatumye umwimbu w'ibigori ugwira mu gihugu cose.
4. Ikivomeresho : Arrosoir	Ni igikoresho abarimyi bakoresha mu kuvomera ibiterwa bateye canecane mu myonga mu rubu rw'ici	Kayobera yagiye kuraba akarima kiwe k'ibitunguru asanga kagadutse kubera imvura yatanguye gutara, aca atuma umwana wiwe kumuzanira ikivomeresho ngo asige avomeye ivyo biterwa
5. Umuhonyatwononyi : Pesticide	Ni ubwoko bw'umuti ufise ubushobozi bwo kwica udukoko twonona ibiterwa canke umwimbu.	Nkiri muto ,umuhonyatwononyi bakoresha cane i muhira bawutazira kirorina.

6. Uburimyi nzanamafaranga : Agribusiness	Ni uburimyi butegekenya umwimbu urengeye ivyo umuntu afungura gusa.	Yijukiye uburimyi nzanamafaranga ku rubu rw'irima ruheze none yaguze imiduga ibiri mu mwaka umwe.
7. Ifumbire mvaruganda : Engrais chimiques	Ni ifumbire ihinguwe mu ruganda itandukanye n'ifumbire kama naho bishobora gukora kumwe.	Abipfuza kugura ifumbire mvaruganda, biyandikisha ku rutonde hakiri kare.
8. Ukworekera/Iyimisha : Greffage	Ni ubuhinga bwo gusanisha imivyaro ibiri y'ibiterwa bidasa ngo bivyare ikindi gitegwa gisa na vyo.	Nijukiye igikorwa c'ukworekera amavoka ya kijambere, none ntiworaba umwimbu nsigaye ndonka urashimishije

- **Igisata c'ubuhinga bwo gutumatumanako amakuru**

1. Ubuhinga bwo gutumatumanako Amakuru : TIC	Ni ubuhinga bukoreshwa ngo amakuru ashobore kuva aha ashika ahandi haba mu majwi,mu nyandiko canke mu masanamu.	Mu gihe ca none,ubuhinga bw'ugutumatumanako ni kirumara mu budandaji.
2. Ubwenge mpingurano : IA (Intelligence artificielle)	Ni ubuhinga bukoreshwa ngo bagerageze gukora no kwiyumvira uko umuntu yokwiyumvira mu buzima busanzwe.	Ibihe tugezemwo, ubwenge mpingurano busigaye bukoreshwa mu gisata c'ubuvuzi.
3. Kwimura : Copier	Ni uburyo bwo gutora amakuru ukayashira ahandi ariko akaguma na hamwe yari asanzwe.	Ukwimura vyo ntibigoye iyo hari aho ubikura.
4. Kumadika : Coller	Ni uburyo bwo gushira amakuru aho wipfuza ko aja udafuse iyo yavuye.	Iyo uhejeje kwimura ikintu, ukibika ubanje kukimadika ahandi.

5. Kwunguruza : Déplacer	Ni ugukura amakuru mu kibanza kimwe uyashira mu kindi kibanza.	Nagomba kwunguruza iki gisomwa ndakibike ahandi,sindinda kwimura no kumadika ?
6. Kuvoma : Télécharger	Ni ugukura amakuru aho asanzwe ari ukayakoresha uko ushaka.	Ubu sinkirinda kuvoma indirimbo imwe imwe, mvomera urukurikirane rwose icarimwe nkashira irungu.
7. Inyabwonko : Ordinateur	Ni igikoresho gifasha umuntu gukora ivyo yiyumvira mu buhinga bwa none.	Inyabwonko ngendanwa irafasha cane.Ushobora gukorera aho ugeze hose.
8. Iyitsanyabwonko : Digitalisation	Ni ubuhinga bukoreshwa kugira amakuru asanzweho ashobore gukoreshwa n'inyabwonko mu buryo bwa none.	Iyitsanyabwonko ryaje hageze, amasanamu y'ubugeni bwa dawe ndayagendana mu nyabwonko.
9. Interabwenge : Logiciel	Ni ubuhinga bwiza butuma inyabwonko igira ubwenge bwo gukora ibijanye n'igisata iyo nterabwenge yakorewe.	Interabwenge yose iba ifise ico igenewe gukora kandi irafasha cane mu kurangura ibikorwa.
10. Umugera : Virus	Ni ubuhinga bubi bushobora kuja mu nyabwonko yawe utabwiteze ata kindi bukora atari ukwonona amakuru ari mu bubiko bw'inyabwonko yawe canke kwabura amabanga yawe.	Inyabwonko yanje ntigikora neza, imigera yagwiriye.
11. Umuhinyiko : Code	Ni urukurikirane rw'amajambo,ibimenyetso canke ibiharuro bikoreshwa mu buhinga bwo gutumatumanuko amakuru mu mutekano.	Umuhinyiko akoresha mu kubungabunga amakuru y'ishirahamwe ryabo ni ntiganwa.

12. Agaterabwenge : Application	Ni interabwenge yo ku rugero ruto ishobora kwongera ubushobozi bwo gukora ngendanwa yawe.	WhatsApp ni yo nterabwenge abantu benshi bakoresha mu kuyaga ngaha mu Burundi.
13. Kumatura : Couper	Ni uburyo bwo gutora igice c'amakuru canke amakuru yose avanwa ahantu hamwe ashirwa ahandi adasigaye iyo yavuye.	Nari navyanditse kera kwabaye ukumatura nca ndamadika mu nterabwenge yashaka ko nkoresha.
14. Urusenge : Serveur	Ni igikoresho gikomeye mu gutumatumanako amakuru gifise ubushobozi bwo kwakira, kubika no gutanga amakuru ku bindi bikoresho nk'inyabwonko n'ibikora nkazo.	Urusenge rubika amakuru yose dusoma ni runini cane.